TAKAM TIKOU
LA REVUE DES LIVRES POUR ENFANTS — INTERNATIONAL

Contes — **Monde Arabe**

Collection [Il était une fois pour les petits et partout]

كان ياما كان للصغار في كل مكان

19 décembre 2016

Langue : arabe
Auteur : Nabila Mehaydli
Illustrateur : Hassan Mounasira
Lieu d'édition : Beyrouth
Éditeur : Dar Al-Hadaeq
Année d'édition : 2016
Collection : [Il était une fois pour les petits et partout]
Nombre de pages : [16] p.
Illustration : Couleur
Format : 16 x 23 cm
Âge de lecture : À partir de 4 ans
Prix : 7 € chacun



Cette collection met à portée des petits des contes et des fables universels. Les textes ont été retravaillés dans des versions courtes et faciles à suivre tout en gardant le message initial du conte ou de la fable originale dont ils s'inspirent. On retrouve ainsi l'histoire du singe qui se propose de partager équitablement un morceau de fromage que se disputent deux chats, pour mieux les duper, l'histoire de Saïd qui se met à rêver de ce que lui fera gagner son précieux lait avant de le renverser et tout perdre, celle du renard pas très généreux qui invite son amie la cigogne à un

repas dont elle ne peut profiter et qui apprendra qu'il ne faut pas se moquer ainsi de ses amis…

Hassan Mounasira a utilisé la technique de l'estampe pour illustrer les albums, pour un effet très réussi : les illustrations sont originales, vives et amusantes.

L'éditeur indique sur la couverture de chaque album d'où vient l'histoire racontée. Sont cités : La Fontaine, Ésope, Tolstoï ou les *Mille et une nuits*. Une idée plutôt intéressante pour contextualiser les textes. Cependant, le manque de rigueur dans la paternité ainsi attribuée à certaines histoires dessert le travail. Le recueil de *Kalila et Dimna* dont s'est inspiré La Fontaine n'est jamais cité. De même que la fable de Saïd et le lait est faussement attribuée au recueil des *Mille et une Nuits*.

Malgré tout, cette collection joliment illustrée reste intéressante et invite les enfants à une première découverte de contes universels.

Titres de la collection :

[Said et le lait] ???? ??????? ISBN : 978-6-144390-70-2

[Le Renard et la cigogne] ?????? ??????? ISBN : 978-6-144390-68-9

[La Souris sauve le roi de la forêt] ?????? ???? ??? ?????? ISBN : 978-6-144390-67-2

[Le Morceau de fromage]???? ?????? ISBN : 978-6-144390-69-6

[Où sont les deux fillettes ?] ??? ??????? ? ISBN : 978-6-144390-71-9

[L'Âne et le sac de sel]?????? ???? ????? ISBN : 978-6-144390-72-6

SR

Étiquettes

contes (Monde arabe)